

BB3

proudly sponsored by



BucharestBiennale.org | Bucharest International Biennial of Contemporary Art | May 23 - June 21, 2008

COMUNICAT DE PRESA

BUCURESTI, 19 Martie 2007 - Johan Sjöström & Jan-Erik Lundström vor susține prima conferința de presă în calitate de curatori ai Bucharest Biennale 3.

Johan Sjöström & Jan-Erik Lundström, curatorii desemnați ai BB3, vor dezvălui tema și conceptul bienalei în cadrul primei lor conferințe de presă.

Conferința de presă va avea loc Joi 22 Martie 2007, orele 11.00, la Desant, Bd. Ion Mihalache nr. 123 (fostul Bd. 1 Mai intersectia cu str. Turda, vis-a-vis de unitatea militara).

Conferința se dorește atât o platformă de informare cât și una consultativă, invitând jurnaliștii prezenți la un dialog creativ și deschide posibilitatea implicării presei în demersul documentar al curatorilor.

În perioada 21-25 Martie 2007 cei doi curatori, împreună cu Felix Vogel (DE) - curatorul asistent, vor vizita Capitala cu scopul de a identifica spațiile de expunere, cât și pentru întâlniri cu oficiali români.

Bucharest Biennale 3 - Bienala Internațională de Artă Contemporană București - va avea loc între 23 Mai - 21 Iunie 2008 și este organizată de revista de artă și cultură contemporană Pavilion.

Vizita curatorială este realizată cu sprijinul Pilsner Urquell, sponsorul oficial al BB3, și al Desant.

Pentru detalii vă rugăm să o contactați pe Andreea Manolache (project & communication director) la email: andreea.manolache@pavilionmagazine.org sau telefon: +4 0730 032 469.

www.bucharestbiennale.org

PAVILION & BUCHAREST BIENNALE
sînt proiecte ale
artphoto asc.
office: +4 031 103 4131
mobile: +4 0730 032 469
ym: artphotoro
skype: artphotoro
adresa: PO Box 26-0390
Bucharest 14800 Romania

BB3

proudly sponsored by



BucharestBiennale.org | Bucharest International Biennial of Contemporary Art | May 23 - June 21, 2008

CE ESTE BUCHAREST BIENNALE

Bucharest Biennale promoveaza raspandirea culturii contemporane prin intermediul schimburilor ideatice si a cooperarii culturale cu ceea ce inseamna Europa, cautand strategii prin care sa fie dezvoltata acceptarea mutuala a mai multor abordari la problematici de interes comun.

Suntem interesati de legatura intre practica creativa si dezvoltarea sociala, intre contextul local, european si cel universal.

Programele noastre, aplicate la nivel local si international, promoveaza schimbul de idei artistice prin intermediul expunerii artei contemporane, reunind viziunea globala asupra fenomenului artistic si schimbul intercultural, cu angajamentul fata de implicarea comunitatii si imbogatirea resurselor culturale ale Bucurestiului.

Ne asumam necesitatea unui dialog cu publicul, a unei platforme de artisti, precum si pe cea a reinventarii unor noi forme de expresie artistica, in scopul acesta incurajand curatorii sa selectioneze cu atentie artistii care ar reprezenta cel mai bine conceptul de "unitate in diversitate" europeana.

Scopul BB este acela de a oglindi - daca nu de a rezolva- problematica traditionalitatii si a modernitatii, a trecutului si a prezentului, a localismului si a globalismului, incercandu-se a obtine prin apropierea publicului larg de conceptul de arta contemporana un echilibru intre latura estetica si conceptuala.

Bienala incearca sa construiasca un parteneriat de lunga durata intre Bucuresti - care este mai mult decat un oras sau o capitala, este un simbol al politicului reflectat in cotidian - si Vestul Europei; se leaga de o problema universala, independenta de contextele geografice sau istorice, cea a rezistentei in viata de fiecare zi, a supravietuirii ca mod de vietiuire. BB este o structura capabila sa transforme conceptul de Oras intr-un camp mobil de activitate si reactivitate artistica.

La baza culturii europene sta consecinta schimburilor - uneori pacifiste, alteori violente - care au avut loc intre societatile invecinate geografic, si, mai ales intre diferitele grupuri sociale. Aceste forme orizontale si verticale ale imprumuturilor de experiente culturale au avut

loc in diverse forme: prin imitatie, asimilare, disimulare, apropiere, prin intelegere mutuala sau dominatie hegemonica.

Dorim sa operam intr-o maniera sensibila in ceea ce priveste "alterul" nostru cultural, perceput ca "altul" datorita istoricului diferit ce a generat un alt context de dezvoltare.

Directia urmarita de BB este cea a creativitatii artistice, a accesului public la cultura, a dialogului intercultural si a cunoasterii istoriei culturale si experientei artistice a popoarelor atat in, cat si din afara Europei.

Scopul general este acela de a creiona o zona permisiva artei contemporane globale, care sa realizeze un cumul din unicitatea, individualitatea si multiplinitatea de perspective abordate de diferiti artisti.

Bucharest Biennale este produsa de revista de arta si cultura contemporana PAVILION, publicata de Asociatia Artphoto - organizatie culturala, non-guvernamentala si non-profit.

BB3

proudly sponsored by



BucharestBiennale.org | Bucharest International Biennial of Contemporary Art | May 23 - June 21, 2008

CONCEPT FIIND AICI TOPOGRAFIA CONTEMPORANEITATII

"De unde stim ca nu traim intr-o harta imensa care face tot posibilul sa redea o realitate pe care noi nu o recunoastem?"

Niciodata perfecta, niciodata completa, niciodata cuprinzatoare, intotdeauna experimentală, insuficientă, deficientă, harta ne face mereu constienti de acel tot, imposibil de reprezentat, acea comuniune catolică, cunoscută și sub numele de realitate. De fapt, harta zdruncina orice urma de incredere pe care am avea-o în reprezentări și ne abandonează într-o dezordine incantătoare. Harta deconstruieste realități, sugerează anumite cai, dar în același timp înlătură orice urma de siguranță pe care credem că am avut-o pentru o clipă măcar în existența noastră concretă, în viață.

Cartografierea nu este un act mimetic prin reducere și abstractizare sau o cale către minunatele vieti ale copiilor și reproducătorilor. Hartile sunt mai degrabă lumi paralele, îmbogățite și potentate de trasaturile lor specifice. Hartile creează alte spații și geografii alternative. Și tocmai din această cauză, hartile sunt instrumente eficiente și inventive pentru timpul actual, pentru navigarea în aceste vremuri ciudate în mijlocul unui peisaj dominat de teroare, frică și pierdere, al unor spații de mișcare limitate, al controlului și supravegherii, al grănitelor de netrecut, al globalizării

cu promisiunile și esecurile ei.

BB3 atrage atenția asupra laturii geografice a creativității contemporane și actualelor practici reprezentative. Promovând cunoașterea cartografică, imaginând harta ca pe un instrument problematic, neprevizibil, productiv și eliberator, BB3 invită cartografi, navigatori, cititori de hărți, ghizi, agenți de voiaj, programatori și iubitorii de hărți de toate felurile. Însotiti-ne în identificarea clipei, veniti cu noi chiar aici. Așa cum spunea Joyce, aici este la fel ca oriunde. Sau ca nicăieri.

Ca o structură preliminară în atenția ei îndreptată către procese, comportamente și produse ale cartografierii, BB3 va fi organizată pe trei secțiuni tematice:

1. Cartografieri ale cotidianului - un centru de resurse și arhive care să adune laolaltă materiale și proiecte legate de practicile cartografice contemporane fie ele științifice, sociale sau practice. Aceasta va include și un modul de istoria hărții lumii, incluzând și reinventarea radicală a acestei tradiții de către cartograful german Arno Peters și o mostră a hărților sociale/politice din ziua de azi cum sunt cele produse de

reviste precum "Le Monde Diplomatique" care cartografiază arealul răspândirii SIDA, rețelele și rutele de trafic ale grupurilor mafioate sau mișcările globale ale refugiaților sau "Harta Limbii Europene" întocmită de Language Survey Commission.

2. O scurtă istorie a hărții în artele vizuale. O selecție a lucrărilor reprezentative legate de hărți și cartografiere în arta modernă și contemporană - lucrări ale unor artiști precum Richard Purdy, Jacques Torres-Garcia și Öyvind Fahlström. Aceasta va fi o combinație între lucrări actuale și o prezentare digitală.

3. Expoziție de grup tematică (în diferite spații) punând accent pe practicile artei contemporane în cadrul căreia harta este o temă cheie, iar procesele cartografice sunt proeminente. Citirea unei hărți sau cartografierea nu este întotdeauna un proces literal, ci de multe ori presupune să faci asocieri, să-ți pui întrebări, să faci afirmații. Aproximativ 20 de artiști internaționali vor fi selectați pentru a participa în această secțiune.

Jan-Erik Lundström
Johan Sjöström

BB3

proudly sponsored by



BucharestBiennale.org | Bucharest International Biennial of Contemporary Art | May 23 - June 21, 2008

DISTRIBUTIA

CURATORI



Jan-Erik Lundström

Nascut in 1958, este director la BildMuseet - muzeul de arta contemporana al Universitatii din Umeå, Suedia. El se dedica in acelasi timp activitatilor curatoriale, organizarii de evenimente, scrisului si dezbaterilor. Printre cele mai recente proiecte curatoriale ale sale se numara: "Politics of Place", "Killing Me Softly" (Bienala de la Tirana), "Projects for a Revolution" (Mois de la Photo, Montreal), "Double Vision" (Bienala de la Praga), "Same, Same, but Different" si "After the Fact" - o analiza majora a practicilor de documentare in arta contemporana. Jan-Erik Lundström a publicat numeroase carti printre care "Nordic Landscapes", "Tankar om fotografi" (Thoughts on Photography), "Irving Penn and Horizons: Towards a Global Africa". Este profesor asociat la HISK, Antwerp, Belgia si la Academia de arta din Oslo, Norvegia. Jan-Erik Lundström este un scriitor si conferentiar cunoscut la nivel international si colaborator permanent la revistele de arta contemporana Glänta, European Photography, Paletten si tema celeste.



Johan Sjöström

Nascut in 1975, Johan Sjöström este din 1998 curator la BildMuseet in Umeå, Suedia. In toamna lui 2005 a urmat un curs de curatoriat la Universitatea de Artă din Hanoi, Vietnam. A publicat in diferite reviste internationale printre care PAVILION si Paletten si a editat numeroase publicatii printre care "Lara Baladi: Kai'ro", "The Politics of Place", "Mats Hjelm: Trilogy, Mirror's Edge", si "Head North - Views from the Permanent Collection of The South African National Gallery". La BildMuseet, Johan Sjöström a curatoriato numeroase expozitii printre care "Veli Granö & Tuovi Hippeläinen - Rien/Is that all?", "Jane & Louise Wilson - A Free and Anonymous Monument" si "Adrian Paci - Albanska berättelser".

CURATOR ASISTENT

Felix Vogel

Nascut in 1987, Felix Vogel este teoretician si curator. A fost co-curator pentru seria 100 MINUTES organizata de catre PAVILION. Este membru al boardului de consultanti ai revistei PAVILION si colaboreaza la diferite reviste de arta contemporana. Traieste si lucreaza in Karlsruhe si Konstanz, Germania.

THE TEAM

Co-Directors

Razvan Ion
Eugen Radescu

Project & Communications Director
Andreea Manolache

Educational Program & Parallel Events Coordinator
Ramona Zemache

Installation Team Coordinator
Sebastian Negulescu

Web
Alexandru Enachioaie

Contact
PAVILION & BUCHAREST BIENNALE are projects of artphoto asc.
office: +4 031 103 4131
mobile: +4 0730 032 469
ym: artphotoro
skype: artphotoro
address: PO Box 26-0390
Bucharest 14800 Romania

BB3

proudly sponsored by



BucharestBiennale.org | Bucharest International Biennial of Contemporary Art | May 23 - June 21, 2008

WEB

Am lansat si noul site BB3.

Vizitati

www.bucharestbiennale.org

Si daca nu ati facut-o pina acum, vizitati si siteul revistei Pavilion:

www.pavilionmagazine.org

Extrem de interesant este si siteul principalului sponsor:

www.pilsner-urquell.com